



# Extrait de la revue **Singulier** du 2<sup>ème</sup> trimestre 2009

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

## Rubrique : **Dès djins èt dès mètîs d'ayîr**

*En 1978, Michel Francard publiait « Dès mètîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.*

### Li mochî

Fernand BARVAUX (Grimbiémont)

recueilli par Joël THIRY

Après aveur vindou mès carante noûf ruches èt l' tèrin avou l' api dsus, dji fouyéve mi corti li deûs d' avri. Mès nin tot seû : èvè cink eûres, mès deûs rins mi dhèt : « Bin, arèstèye tu on pô, va ! » Dji rdrèsse li scrène èt vo m' la an face dol haye di twiya do vèhin. I gn-a deûs moches d' api ki toûrnint so one coche èt ki m' atirint lès-oûy. Dji leû di :

– Vos n' trovez portant rin su l' twiya...

Èt portant, èles toûrnint. Todi divins l' min.me sans'. Anfin, dji rploye li scrène èt dj' achève mi djoûrnèye.

Li landimin, èvè dîj eûres, tot ridchindant l' pazê, dji m' fê surprinde pa on bourdon.mint djuste la ki lès deûs moches toûrnint l' djoû di dvant. C' èstève on bê djon.nê ki pindève sol haye. Sèrèût damadje di n' nin profité di ç' bê djon.nê la !

Dji plante mi pôle è tère èt dji va rcwèri li vî tchètèûre di m' grand père. Dj' ol' mèt padzo l'djon.nê èt dol gôche mwin, dji cheû lès coches. Lès moches toumèt dins l' clotche ki dj' ritoûne précieûzmint so one plantche. Dirèctumint, èles si stârèt come po nn-aler. Mès nin po lontins : d'on côp, èles si rtoûrnèt an batant dès-èles èt an lèvant l' abdomèn po rintrer dins l' clotche.

– C' èst gangné ! Li rin.ne èst dvins.

La dsus, dji continowe a fouyer. A on mète, èles volint come si dj' n' èstève nin la.

Al pètite nut', dj' a rimètou an-orde one ruche vûde avou dès câdes gârnis di cîre gôfrèye. Dji va riprinde mi clotche ki dji dispôze so lès câdes, dji fé dischinde li djon.nê an tapant on côp d'pougne sol tchètèûre, pwis an covrant l' tot d' one teûye frèche. Après on momint, dji rtire li teûye po mète on covra.

Come paymint, o mwès d' djun, dji n' ê avou k' a prinde lès câdes èt d' an-èkstrêre 22 kilos di bone lâme. Merci a mès deûs rins, ôs deûs moches ripêrêûzes, al natûre èt al providance. Dji su ridivnou on ptit mochî.



## Li calandriyé do mochî

Nèni, nèni, ci n' èst nin al novèl an ni ô prétins non pus, ki l' an.nèye apicole kimince ; mès bin al fin do mwès d' aous', ou ô pus târd ô début di sètîmbe, après l' èkstraccion dol bone lôme dès câdes di hösse. An ritirant li hösse vûde, on ridchind li platô coûve-cades po riclôre li ruche. Ô coûve-cades, i fôt on trô ô mitan po mète on nourisseûr di sirop d' souk (sî lites d' êwe po dîj di souk cristalizè). One afêre importante afin do rancè li rin.ne al ponte po fè one bone populacion po passè l' îvièr, an lî rindant dîj a doze kilos di provizons. Mi, dji fê mi sirop, nin avou d' l' êwe clêre, mès bin avou do tè di tanêzîe ki dji troûve tot plin li long dès voyes ; di ç' façon la, lès moches ont do prodwit anti-pèw tot l' îvièr divins l' imolife (li song dol moche) po rëzister ô varoa. Nos parints èt grands parints pindint one twatche di tanêzîe divins lès stôves èt lès poytrèyes po kchësser lès pèw ; i z-avint rêzon.

A fwace ki l' freûd ôgmante an-octôbe, nôvimbe, décimbe, li rin.ne rastrint si ponte djoû par djoû, po min.me s' arèster on momint, po riprindè tot douçmint an janvié s' i fêt mèyeû, ôgmanter an fèvri, mârs avou l' solê, èt co pus' an-avri.

C' èst l' momint d' one vizite po vèy li fwace dol populacion èt rmète li hösse dissu one foye di gazète èt kékes trôs di crêyon po n' nin risker on côp d' freud. Cand i gn-a do déchèt d' gazète sol plantche di vol, c' èst li prouvé k' èles montèt ol hösse. Si pâs one bèle djoûrnèye an janvié, fèvri, nos-avans kékes moches ki rintrèt avou do polèn ôs pates, c' èst li prouvé k' i gn-a co one rin.ne an ponte.

One vizite s'impôze s' i fêt bon an mars ou avri po-z-évaluer li fwace dol colonie an contant lès câdes di covin, lès provizons èt co bin ritirer on câde vûde di costé bâti an cèlule di fô bourdon, èt l' ramplacè avou on câde di cîre gôfrèye.

Avri, mê, i pout dja moussè foû on djon.nê, todi avou li vî rin.ne ki lêt todi si plèce a one djon.ne ki va moussè foû d' one cèlule rwayale (èle côpe lèy min.me li coviète do gland) c' èst l'nom dol cèlule). Djon èt djulèt' pout bin sâmer avou. Ô mwès d' mây, i fôt vèy s' i n' fôt nin èkstrêre li lôme di prétins. Ô mwès d' aous', i fôt rimète l' èkstracteûr an route po ritirer li lôme di l' èsté. C' è-st-insi ki l' an.nèye s' achève èt ki li sêzon d' après rikmince fin d' aous'.

Po l' tins d' îvièr, i fôt controler lès câdes di rëzèrve an rfondant lès vîs gatôs po ramplacè li cîre gôfrèye. Il èst ossi important do passer sovint po controler li pus grand calme ô rucher : k' i gn-è pont d' tchèt, d' rat ou d' soris ou lès grandès-êrs ki plèt distrûre tot.

Li lôme divins l' èkstracteûr avou on crânon si vûde divins on fin passeû (tamis) ô dzeû do maturateûr èmantché avou on crânon ossi.

I pout aveur one fine coûtche di lôme avou on pô d' choume pus clêre k' on-écume divant do bate li masse di lôme tos lès djoûs, jusk' ô momint ki l' lôme s' aspèchit on pô, po l' mète divins lès bocôs.



I fôt ossi sèpe ki l' moche vike sî mwès an dmèy létarjê dol tins dè freûd, èt sî samin.nes l'èsté télmint èle travaye deûr, â momint ki li fwace di ponte dol rin.ne rastrint djoû par djoû. C'èst li rin.ne ki tint l' pot dreût divins l' ruche.

Bone récolte avou dèss moches ki rézistèt ôs produits chimikes, ôs pulvérisacions. Pace k' i fôt dèss sètchs plins a craker, on s' foute dol santé dèss djins ! I gn-a lès mutuwèles èt l' cèrkeuy, po rovier tos cès produits modèrnes la !

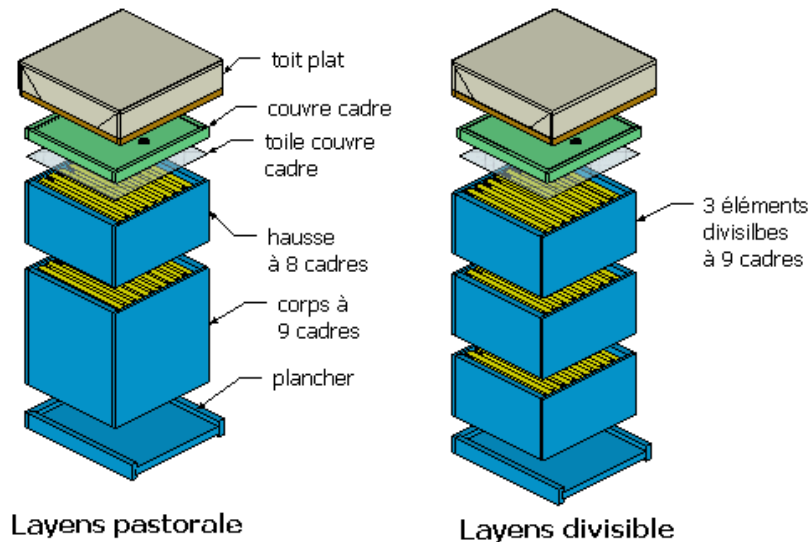


Fig. 1 : Schéma de deux modèles de ruche